



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 41/10
V Lucemburku dne 29. dubna 2010

Rozsudek ve věci C-340/08
M a další

Zmrazení finančních prostředků osob podezřelých ze spojení s Bin Ládinem, Al-Kajdou a Talibanem se nevztahuje na některé dávky sociálního zabezpečení vyplácené jejich manželkám

Nařízení, které ukládá zmrazení finančních prostředků, se vztahuje pouze na majetek, který může být použit na podporu teroristických činností.

Rada za účelem provedení některých rezolucí Organizace spojených národů přijala nařízení¹, kterým se ukládá zmrazení finančních prostředků a jiných hospodářských zdrojů některých osob spojených s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem, které jsou uvedeny na seznamu vypracovaném OSN. Konkrétněji nařízení zakazuje, aby byly finanční prostředky zpřístupněny přímo či nepřímo těmto osobám anebo v jejich prospěch. Nařízení nicméně dovoluje výjimku, pokud mají členské státy za to, že jsou tyto prostředky nezbytné k hrazení základních výdajů, jako například k úhradě potravin.

Britské ministerstvo financí se domnívalo, že poskytnutí dávek sociálního zabezpečení a sociální pomoci, jako jsou sociální pomoc, příspěvek na živobytí pro zdravotně postižené, rodinné přídatky, příspěvek na bydlení a vyrovnávací příspěvek na místní daně, manželkám osob zapsaných na seznamu je nařízením zakázáno. Tyto částky totiž mohou podle názoru uvedeného ministerstva případně sloužit k pokrytí základních výdajů domácnosti, jako je koupě potravin pro společná jídla. V tomto případě jsou nepřímo zpřístupněny ve prospěch jejich manželů.

Britské ministerstvo financí nicméně rozhodlo, že se na manželky může vztahovat výjimka a mohou pobírat tyto dávky za určitých podmínek. Zprvce mohly na každého člena domácnosti vybírat nejvýše 10 GBP (přibližně 11 eur) v hotovosti z účtu, na nějž byly vypláceny dávky. Zadruhé byly povinny zasílat ministerstvu financí měsíční vyúčtování s uvedením všech jejich výdajů v předchozím měsíci a přiložit účtenky za zakoupené zboží a kopii měsíčního výpisu z bankovního účtu. Zatřetí povolení obsahovalo poučení manželek, že zpřístupnění hotovosti, finančních aktiv nebo hospodářských zdrojů jejich manželům je trestným činem.

Dotyčné manželky toto rozhodnutí napadly, přičemž tvrdily, že dotčené dávky pod výše uvedený zákaz nespádají. House of Lords, jemuž byla věc předložena, se Soudního dvora dotázal, zda se na takové dávky sociálního zabezpečení nebo sociální pomoci vyplácené manželce označené osoby vztahuje zákaz přímo či nepřímo zpřístupnit finanční prostředky označeným osobám.

Soudní dvůr shledává, že vzhledem k tomu, že mezi jednotlivými jazykovými zněními nařízení a rezoluce Rady bezpečnosti Spojených národů, jejíž provedení je cílem tohoto nařízení, jsou určité rozdíly, je třeba toto nařízení vykládat podle jeho účelu, kterým je boj proti mezinárodnímu terorismu. Cílem zmrazení finančních prostředků je zabránit tomu, aby dotyčné osoby měly přístup k hospodářským nebo finančním zdrojům jakéhokoli druhu, které by mohly být použity na podporu teroristických činností. Tento cíl musí být konkrétně chápán v tom smyslu, že zmrazení finančních

¹ Nařízení Rady (ES) č. 881/2002 ze dne 27. května 2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001, kterým se zakazuje vývoz určitého zboží a služeb do Afghánistánu, zesiluje zákaz letů a rozšiřuje zmrazení prostředků a jiných finančních zdrojů afghánského Talibanu (Úř. věst. L 139, s. 9; Zvl. vyd. 18/01, s. 294), ve znění nařízení Rady (ES) č. 561/2003 ze dne 27. března 2003 (Úř. věst. L 82, s. 1; Zvl. vyd. 18/02, s. 91).

prostředků se vztahuje pouze na majetek, který může být přeměněn na prostředky, zboží nebo služby, které mohou být použity na podporu teroristických činností.

Soudní dvůr má za to, že výklad podaný britským ministerstvem financí, a sice že manželky tím, že pobírají dávky od státu, nepřímo zpřístupňují prostředky ve prospěch svých manželů, není odůvodněn žádným rizikem, že by poskytnuté částky mohly být zneužity za účelem podpory teroristických činností.

Nebylo tvrzeno, že dotyčné manželky předají tyto prostředky svým manželům namísto jejich využití na pokrytí základních výdajů svých domácností. Na takové zneužití prostředků by se ostatně vztahoval zákaz stanovený nařízením a bylo by podle vnitrostátního práva trestným činem, který je postihován trestními sankcemi.

Nebylo zpochybňováno, že dotčené prostředky jsou skutečně používány manželkami na uspokojení základních potřeb domácnosti, jejíž součástí jsou osoby zapsané na seznamu.

Přeměnitelnost těchto prostředků na prostředky, které mohou sloužit k podpoře teroristických činností, je přitom stěžejí představitelná, neboť výše dávek je stanovena tak, aby pokryly pouze zcela základní potřeby dotyčných osob.

Soudní dvůr tudíž došel k závěru, že **prospěch**, který může osobě uvedené na seznamu nepřímo plynout z vyplácení sociálních příspěvků manželce této osoby, **neohrožuje cíl nařízení**.

V důsledku toho Soudní dvůr rozhodl, že se za takových okolností, jako jsou okolnosti projednávaného případu, **nařízení nevztahuje na poskytování dávek sociálního zabezpečení nebo sociální pomoci manželkám osob zapsaných na seznamu určeném ke zmrazení finančních prostředků**.

UPOZORNĚNÍ: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce umožňuje soudům členských států, aby v rámci sporu, který projednávají, položily Soudnímu dvoru otázky týkající se výkladu práva Unie nebo platnosti aktu Unie. Soudní dvůr nerozhoduje ve sporu před vnitrostátním soudem. Vnitrostátní soud musí věc rozhodnout v souladu s rozhodnutím Soudního dvora. Toto rozhodnutí je stejně tak závazné pro ostatní vnitrostátní soudy, které případně budou projednávat podobný problém.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

[Úplné znění](#) rozsudku se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499